

Znak sprawy 80.272.212.2018

Kraków, dnia 31 października 2018 r.

Do wszystkich potencjalnych wykonawców

dot. postępowania prowadzonego na mocy postanowień art. 138o ust. 2-4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 z późn. zm.) na wyłonienie kancelarii patentowej w celu kompleksowej obsługi Uniwersytetu Jagiellońskiego w zakresie jego własności intelektualnej z dziedziny chemii, farmacji, medycyny, biologii oraz biotechnologii od dnia udzielenia zamówienia, tj. zawarcia umowy z wyłonionym w niniejszym postępowaniu wykonawcą do momentu wygaśnięcia patentów, praw ochronnych lub rejestracyjnych, negatywnej decyzji dotyczącej przyznania patentu, udzielenia ochrony lub zgody na rejestrację lub decyzji zamawiającego o rezygnacji z ubiegania się lub utrzymywania ochrony patentowej, praw ochronnych lub praw z rejestracji wzoru użytkowego, wzoru przemysłowego

Wyjaśnienia treści Zaproszenia do składania ofert, odpowiedzi na zadane zapytania

Szanowni Państwo,

W odpowiedzi na poniżej cytowane, pisemne zapytanie jednego z potencjalnych wykonawców skierowane dnia 31 października br. (za pośrednictwem poczty elektronicznej), uprzejmie wyjaśniamy co następuje:

Pytanie 1:

„W pozycji 4. Tabeli 1 dodano „tłumaczenie zgłoszenia patentowego PCT z języka polskiego na język angielski”, aby umożliwić prawidłową wycenę pozycji 3 „Opracowanie i dokonanie zgłoszenia patentowego PCT, jako kontynuacji zgłoszenia z daty pierwszeństwa”.

W związku z tym, że pozycje 7 i 8 również wymagają tłumaczenia dokumentacji zgłoszeniowej na język angielski sugerujemy wprowadzenie dodatkowych pozycji w tym zakresie w Tabeli 1.

Prosimy również o potwierdzenie, że znajdujące się w pozycjach 5 i 6 Tabeli 1 zgłoszenia PCT i EPO mają być opracowywane i dokonywane od razu w języku angielskim”.

Odpowiedź 1:

Zamawiający informuje, iż utrzymuje w mocy dotychczasową treść zestawień tabelarycznych opublikowanych na swojej stronie internetowej po uprzednio wnioskowanych przez potencjalnych wykonawców zmianach.

Równocześnie podkreśla, iż czynności wskazane w pozycji 7 i 8 TABELI NR 1 będą wykonywane przez wylanianego wykonawcę już po dokonaniu zgłoszeń PCT dla poszczególnych wynalazków, co wiąże się z koniecznością ich wcześniejszego tłumaczenia (co zostało uwzględnione w pozycji 4 – Tłumaczenie zgłoszenia patentowego PCT z języka polskiego na język angielski). Stąd też, zgłoszenia w ramach pozycji 7 i 8 będą trafiały do wykonawcy już w wersji anglojęzycznej. Zamawiający nie przewiduje dokonywania zgłoszeń patentowych w EPO i USA bezpośrednio po zgłoszeniu polskim.

Odnosnie pozycji 5 i 6 TABELI NR 1 zamawiający potwierdza, że zgłoszenia PCT i EPO mają być opracowywane i dokonywane od razu w języku angielskim.

Jednocześnie zamawiający informuje, że powyższe wyjaśnienia stanowią integralną część Zaproszenia do składania ofert, a przy tym z uwagi na ich zakres i charakter oraz termin wprowadzenia nie wpływają na konieczność przedłużenia terminu składania ofert. **Zatem, termin składania i otwarcia ofert pozostają bez zmian.**

Z poważaniem

Monika Poniewierska